

Isa

Chapter 43

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

אל- ישראל יצְרָאֵל יְהוָה אֱמַר כְּהָאֵל וְעַתָּה 1
না- ইস্রায়েলের এবং-তোমার-গঠনকারী যাকোবের তোমার-সৃষ্টিকর্তা যিহোবা বলেন এইরূপ- এবং-এখন
H0408 H3478 H3335 H3290 H3068 H0559 H3541 H6258
:אֲתָא לִי בְשֵׁם יְהוָה וְעַתָּה 2
তুমি আমার- তোমার-নামে ডেকেছি
H8034 H7121
וְעַתָּה יְהוָה כִּי תִירָא 3
মুক্ত-করেছি-তোমাকে কারণ ভয়-কর
H3372

আমি যাকোব, প্রভু, তোমার সৃষ্টিকর্তা! ইস্রায়েল, প্রভুই তোমার সৃষ্টিকর্তা | এখন প্রভু বলেন, “ভীত হয়ো না | আমি তোমাকে রক্ষা করেছি | আমি তোমার নাম ধরে ডেকেছি | তুমি আমারই |

כִּי- נִשְׁפָּט יְהוָה לֹא וּבְנִהְיוֹתֵי אֲנִי- אִתְּךָ בְּמַיִם תַּעֲבֹר כִּי- 2
কারণ- প্লাবিত-করবে-তোমাকে না এবং-নদীগুলিতে আমি তোমার-সাথে- জলে পার-হবে কারণ-
H7857 H3808 H5104 H0589 H0854 H4325
:כִּי- לֹא תִלְוֶה אֲשֶׁר- בְּמִוְךָ 3
তোমাতে জ্বলবে- না এবং-শিখা পুড়বে না আশ্বনের মধ্যে- চলবে
H3808 H3852 H3554 H3808 H0784 H1119 H3212

তুমি যখনই সমস্যায় পড়বে আমি তোমার পাশে থাকব | নদী পার হতেও তোমার কষ্ট হবে না | আশ্বনের মধ্যে দিয়ে হাঁটার সময়ও তুমি দ3 হবে না; অগ্নিশিখা তোমাকে আঘাত করবে না |

כִּפְרָא מִשְׁפָּחַתִּי מִשְׁפָּחַתִּי יִשְׂרָאֵל קְדוֹשׁ אֱלֹהֵי הַיְהוָה אֲנִי- כִּי- 3
তোমার-মুক্তি-রূপে দিয়েছি তোমার-ত্রাণকর্তা ইস্রায়েলের পবিত্র তোমার-ঈশ্বর যিহোবা আমি কারণ
H5414 H3467 H3478 H6918 H0430 H3068 H0589
:תְּחַיֶּה תֹבֵבָא וְשָׁבָא כּוֹשׁ מִשְׁרָכֵי 4
তোমার-পরিবর্তে এবং-সবা কুশ মিশরকে
H8478 H5434 H4714

কারণ আমি, প্রভু তোমার ঈশ্বর | আমি ইস্রায়েলের পবিত্রতম তোমার রক্ষাকর্তা | আমি তোমার জন্য মূল্য দিতে মিশরকে দিয়েছিলাম | আমি তোমাকে আমার করতে কুশ ও সবা দিয়েছিলাম |

אָדָם אִמְרָא בְּהִתְבַּחֵשׁ אֲנִי- וְנִכְבְּדָתִי בְּעֵינֵי יִקְרָא מִשְׁפָּחַתִּי 4
মানুষকে এবং-দেব ভালোবেসেছি-তোমাকে এবং-আমি সম্মানিত-হয়েছ আমার-দৃষ্টিতে মূল্যবান-হয়েছ যেহেতু
H0120 H5414 H0157 H0589 H3513 H3365
:שָׁבָא תַחַת אֱלֹהֵי תְחַיֶּה 5
তোমার-আত্মার পরিবর্তে এবং-জনগণকে তোমার-পরিবর্তে
H5315 H8478 H3816 H8478

তুমি আমার কাছে খুবই গুরুত্বপূর্ণ তাই আমি তোমাকে সম্মান করি | আমি তোমাকে ভালবাসি এবং আমি সব দেশসমূহ এবং জাতিগুলি তোমাকে দেব যাতে তুমি বাঁচতে পার | ”

רַבְּעִימָא נְבִיָא אַבְרָא מִמִּזְרָח אֲנִי- אִתְּךָ כִּי- תִירָא- 5
এবং-পশ্চিম-থেকে তোমার-বংশকে আনব পূর্ব-থেকে আমি তোমার-সাথে- কারণ ভয়-কর না-
H4628 H2233 H0935 H4217 H0589 H0854 H3372 H0408
:תְּבַחֵשׁ אֱלֹהֵי- 6
জড়ো-করব-তোমাকে
H6908

“সুতরাং ভীত হবে না! আমি তোমার সঙ্গে আছি | আমি একত্রিত করব তোমাদের শিশুদের এবং ফিরিয়েও দেব | আমি তাদের প্রাচ্য ও পশ্চাত্য থেকে এনে দেব |

6 אֲמַר לְזָפוּן וְלַתִּמּוֹן אֶל-תְּכַלְאֵי הַבַּיִת בְּנֵי מִרְחֹק 6
 বলব উত্তরকে দাও এবং-দক্ষিণকে না-আমার-পুত্রদের দূর-থেকে
 H0559 H6828 H5414 H8486 H0408 H3607 H0935 H7350

וּבְנוֹתַי מִקְצָה הָאָרֶץ:
 এবং-আমার-কন্যাদের প্রান্ত-থেকে পৃথিবীর
 H1323 H0776

উত্তরকে আমি বলব: আমার লোকদের আমাকে দিয়ে দাও। দক্ষিণকে বলব: আমার লোকদের বন্দী করে রেখো না। দূরবর্তী স্থান থেকে আমার পুত্রকন্যাদের আমার কাছে ফেরৎ দিয়ে দাও।

7 כֹּל הַנְּקָרָא בְּשֵׁמִי וְלִכְבוֹדִי בְּרָאתַי יִצְרָתַי 7
 সমস্ত যাকে-ডাকা-হয়েছে আমার-নামে এবং-আমার-মহিমার-জন্য সৃষ্টি-করেছি-তাকে গঠন-করেছি-তাকে
 H3605 H7121 H8034 H3519 H3335 H0637

שֵׁשֶׁתִּי:
 করেছি-তাকে

আমার সব লোকদের যাদের কাছে আমার নাম আছে, আমার কাছে ফিরিয়ে দাও। আমি ঐসব লোকদের নিজের জন্যই সৃষ্টি করেছিলাম। আমি তাদের সৃষ্টিকর্তা, তারা আমারই।”

8 הַזָּאֵן עוֹר וְעֵינַיִם שֵׁשֶׁתִּי וְהַרְשִׁים וְאָזְנִים לְמוֹת 8
 বের-কর জনগণকে-অন্ধ এবং-চোখ আছে এবং-বধিরদের এবং-কান তাদের
 H3318 H5787 H3426 H2795 H0241

ঈশ্বর বলেন, “চোখ থাকা সত্ত্বেও যারা অন্ধ তাদের বাইরে বের কর। কান থাকা সত্ত্বেও যারা বধির তাদের বাইরে বের কর।

9 כָּל-הַגּוֹיִם וְקִבְצֵי יַחְדָּי וְיַחְדָּו וְהַלְלוּם מִי בְּהֵם יִנְדַּע אֵת 9
 সমস্ত-জাতিগুলি জড়ো-হয়েছে একসাথে এবং-জনগণ এবং-জনগণগুলি বলবে তাদের-মধ্যে
 H3605 H6908 H0622 H3816 H4310 H5046 H2063

וְרֵאשִׁוֹתַי וְשְׂמֵינֵי וְהַדִּיק וְהַרְשִׁים וְהַמְּעָו וְהַמְּרוֹ אֱמַת:
 এবং-প্রথমগুলি শোনা-আমাদের দিক তাদের-সাক্ষীদের এবং-ধার্মিক-ছক এবং-শুনুক এবং-বলুক সত্য
 H7223 H8085 H5414 H5707 H6663 H8085 H0559 H0571

প্রত্যেক মানুষের ও প্রত্যেক দেশের একত্রিত হওয়া উচিত। হতে পারে, তাদের কারো মূর্তি বলতে চেয়েছিল প্রথমে কি ঘটেছিল। তাদের উচিত তাদের সাক্ষীদের নিয়ে আসা। সাক্ষীদের উচিত সত্য কথা বলা। এটা দেখাবে যে তারা সঠিক।”

10 אֶתָּם עָרִי נָא-וְהָיָה וְעַבְדִּי אֲשֶׁר בְּחַרְתָּ לְמוֹעַן יְהוָה 10
 তোমরা আমার-সাক্ষী হও আমার-দাস যিহোবার বাক্য-আমার-সাক্ষী তোমরা
 H5707 H5002 H3068 H5650 H0977 H4616 H3045

וְתִאֱמִינוּ לִי וְתִבְנוּ קִ-אֲנִי הָאֵל וְנוֹצַר לְאֵל 11
 এবং-বিশ্বাস-কর আমাতে এবং-বোঝা এবং-আমাকে-ছাড়া আমি আমি
 H0539 H0995 H0589 H1931 H3808 H0410 H3335

וְאַחֲרָי לֹא יְהִיָּה:
 এবং-আমার-পরে না হবে [বিভাগ]
 H3808 H1961

প্রভু বলেন, “তোমরা লোকরা আমার সাক্ষী। তোমরা হচ্ছো সেই দাস, যাদের আমি বেছে নিয়েছিলাম। আমি তোমাদের বেছে নিয়েছিলাম যাতে তোমরা আমাকে জানতে পার এবং আমাকে বিশ্বাস করতে পার। আমি তোমাদের বেছে ছিলাম যাতে তোমরা উপলব্ধি করতে পার যে ‘আমি হলাম ঈশ্বর।’ আমি সত্যিকারের ঈশ্বর। আমার আগে কোন দেবতা ছিল না এবং আমার পরে কোন দেবতা থাকবে না।”

11 אֲנִי אֲנִי וְהָיָה וְאִין מִשְׁפָּחָי 11
 আমি আমি এবং-নেই আমাকে-ছাড়া
 H0595 H0595 H3068 H0369 H1107 H3467

আমি নিজেই হলাম প্রভু। অন্য কোন পরিত্রাতা নেই, আমিই একমাত্র পরিত্রাতা।

וְאֵתָא	וְאֵתָא	בְּכֹהֵן	וְאֵתָא	וְהִשְׁמַעְתִּי	וְהִשְׁמַעְתִּי	וְהִשְׁמַעְתִּי	וְהִשְׁמַעְתִּי	וְהִשְׁמַעְתִּי	12
এবং-তোমরা	অন্য	তোমাদের-মধ্যে	এবং-নেই	এবং-শুনিয়েছি	এবং-রক্ষা-করেছি	এবং-রক্ষা-করেছি	ঘোষণা-করেছি	আমি	
			H0369	H8085	H3467	H5046	H0595		

וְהִשְׁמַעְתִּי	וְהִשְׁמַעְתִּי	וְהִשְׁמַעְתִּי	וְהִשְׁמַעְתִּי	וְהִשְׁמַעְתִּי
ঈশ্বর	এবং-আমি-	যিহোবার	বাক্য-	আমার-সাক্ষী
H0410	H0589	H3068	H5002	H5707

আমিই একমাত্র ঈশ্বর যে তোমাদের সঙ্গে কথা বলেছিলাম | আমি তোমাদের রক্ষা করেছিলাম | এসব কথা আমি তোমাদের বলেছি | এমন নয় যে তোমাদের সঙ্গে কেউ ছিল যে একজন অপরিচিত লোক | তোমরা আমার সাক্ষী এবং আমি ঈশ্বর | " (প্রভু নিজেই এই সব কথা বলেছেন |)

וְהִשְׁמַעְתִּי	וְהִשְׁমַעְתִּי	וְהִשְׁমַעְתִּי	13						
এবং-কে	কাজ-করি	উদ্ধারক	আমার-হাত-থেকে	এবং-নেই	তিনি	আমি	দিন-থেকে	এমনকি-	
H4310	H6466	H5337	H3027	H0369	H1931	H0589	H3117	H1571	

וְהִשְׁמַעְתִּי	וְהִשְׁמַעְתִּי
[বিভাগ]	ফেরাবে-তাকে
	H7725

"আমি সব সময়ই ঈশ্বর | যখন আমি কিছু করি তখন আমার কাজের কেউই পরিবর্তন ঘটাতে পারবে না | এমন কি আমার ক্ষমতা থেকে কেউ কোন লোককে রক্ষা করতে পারবে না | "

וְהִשְׁמַעְתִּי	וְהִשְׁמַעְתִּי	וְהִשְׁמַעְתִּי	וְהִשְׁমַעְתִּי	וְהִשְׁমַעְתִּי	וְהִשְׁমַעְתִּי	וְהִשְׁমַעְתִּי	וְהִשְׁমַעְתִּי	14	
বাবিলে	পাঠিয়েছি	তোমাদের-কারণে	ইস্রায়েলের	পবিত্র	তোমাদের-মুক্তিদাতা	যিহোবা	বলেন	এইরূপ-	
H0894	H7971	H4616	H3478	H6918		H3068	H0559	H3541	

וְהִשְׁমַעְתִּי	וְהִשְׁমַעְתִּי	וְהִשְׁমַעְתִּি	וְהִשְׁমַעְתִּי	וְהִשְׁমַעְתִּי	וְהִשְׁমַעְתִּি	וְהִשְׁমַעְתִּি
তাদের-আনন্দের	জাহাজে	এবং-কলদীয়দের	তাদের-সবাইকে	পলাতকদের-মতো	এবং-নামিয়েছি	
H7440	H0591	H3778	H3605	H1281	H3381	

প্রভু, ইস্রায়েলের পবিত্রতম, তোমাদের ত্রাণকর্তা বলেন, "আমি বাবিলে তোমাদের জন্য সেনা পাঠাব | সমস্ত তালাবন্ধ ফটক আমি ভেঙ্গে ফেলব এবং কলদীয়দের গানগুলি বিলাপে পর্যবসিত হবে |

וְהִשְׁমַעְתִּי	וְהִשְׁমַעְתִּি	וְהִשְׁমַעְתִּי	וְהִשְׁমַעְתִּি	וְהִשְׁমַעְתִּি	וְהִשְׁমַעְתִּি	15
[বিভাগ]	তোমাদের-রাজা	ইস্রায়েলের	সৃষ্টিকর্তা	তোমাদের-পবিত্র	যিহোবা	আমি
	H4428	H3478		H6918	H3068	H0589

আমিই তোমাদের প্রভু, তোমাদের ঈশ্বর | আমি ইস্রায়েলের সৃষ্টিকর্তা | আমি তোমাদের রাজা | "

וְהִשְׁমַעְתִּি	וְהִשְׁমַעְתִּি	וְהִשְׁমַעְתִּি	וְהִשְׁমַעְתִּি	וְהִשְׁমַעְתִּি	וְהִשְׁমַעְתִּি	16
ঘাটপথ	শক্তিশালীতে	এবং-জলে	পথ	সমুদ্রে	যিনি-দেন	যিহোবা
	H5794	H4325	H1870	H3220	H5414	H3068

প্রভু সমুদ্রের মধ্যে দিয়ে সড়ক বানাবেন | নিজের লোকদের জন্য এমনকি জলের মধ্যে দিয়ে তিনি রাস্তা গড়ে দেবেন | এবং প্রভু বলেন,

וְהִשְׁমַעְתִּি	וְהִשְׁমַעְתִּি	וְהִשְׁমַעְתִּি	וְהִשְׁমַעְתִּি	וְהִשְׁমַעְתִּি	וְהִשְׁমַעְתִּি	17
উঠে	না-	শোয়ে-থাকে	একসাথে	এবং-শক্তিশালী	সৈন্য	এবং-ঘোড়া
	H1077	H7901		H5808	H2428	H7393

וְהִשְׁমַעְתִּি	וְהִשְׁমַעְתִּি	וְהִשְׁমַעְתִּি
নিভেছে	সতের-মতো	নিভে-গেছে
H3518	H6594	H1846

"যারা যুদ্ধমান, ঘোড়সওয়ার ও সেনাবলে বলীযান হয়ে আমার বিরুদ্ধে যুদ্ধ করবে তারা পরাজিত হবে | তারা আর কখনও উঠতে পারবে না | তাদের বিনাশ ঘটবে | মোমবাতির শিখা যেমন করে নিভিয়ে দেওয়া হয় সেই ভাবে তাদের থামানো হবে |

וְהִשְׁমַעְתִּি	וְהִשְׁমַעְתִּি	וְהִשְׁমַעְתִּি	וְהִשְׁমַעְתִּি	18
বিবেচনা-কর	না-	এবং-পূর্বেরগুলিকে	প্রথমগুলিকে	স্মরণ-কর
H0995	H0408	H6931	H7223	H2142

তাই শুরুতে যেসব ঘটনা ঘটেছিল তা আর মনে কোরো না | যা বহুকাল আগে ঘটে গেছে তা আর স্মরণ কোরো না |

הָרָרָה בְּמִדְבָּר אֲשֶׁר אֵלָּא אֲנִי הָיִיתִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי 19
পথ মরুভূমিতে রাখব সত্যই জানবে-তাকে কি-না অঙ্কুরিত-হবে এখন নতুন করছি দেখ-আমি
H1870 H0637 H3045 H3808 H6779 H6258 H2319 H2009

נְהַרְוֵנוּ בְּשִׁמּוֹן
নদীগুলি মরুপ্রান্তরে
H5104 H3452

কেন না এখন আমি নতুন কিছু করব | এখন তোমরা নতুন গাছের মতো বেড়ে উঠবে | তোমরা নিশ্চিত ভাবেই জান এটা সত্য | সত্যিই আমি মরুভূমিতে রাস্তা বানাব | শুষ্ক জমিতে সত্যিই আমি নদী তৈরী করব |

בְּמִדְבָּר נָתַתִּי כִּי-יֵעָנֶה וּבְנֹתַי תָּמִים הַשָּׁמַיִתָּה חַיִּתָּה תְּכַבְּדֵנִי 20
মরুভূমিতে দিয়েছি কারণ- উটপাখির এবং-কন্যারা শিয়ালেরা মাঠের পশু সম্মান-করবে-আমাকে
H5414 H3284 H1323 H3513

בְּחֵירָי אֲמָר-מְנוֹנִיתֶכֶת עָמִי לְהַשְׁקֹתָ בְּשִׁמּוֹן נְהַרְוֵנוּ זָמִים
আমার-মনোনীতকে আমার-জনগণকে পান-করাতে মরুপ্রান্তরে নদীগুলি জল
H0972 H8248 H3452 H5104 H4325

মরুভূমিতে জল জোগানোর পর বন্য জন্তুরা, যেমন শিয়াল এবং উটপাখী আমাকে সম্মান জানাবে | আমার বেছে নেওয়া লোকদের জন্য, আমার নিজের লোকদের জন্য আমি জলের ব্যবস্থা করব |

וְעַתָּה אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי 21
[বিভাগ] বলবে আমার-প্রশংসা আমার-জন্য গঠন-করেছি এই জনগণ-
H8416 H3335 H2098

এই লোকদের তো আমিই সৃষ্টিকর্তা এবং এরা আমার প্রশংসা করে গান গাইবে |

וְאֵלֵּי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי 22
ইস্রায়েল আমাতে ক্লান্ত-হয়েছ কারণ- যাকোব ডেকেছ আমাকে এবং-না-
H3478 H3021 H3290 H7121 H0853 H3808

“যাকোব, তুমি আমার কাছে প্রার্থনা করনি | কেন? কারণ তোমরা ইস্রায়েলের লোকরা আমার বিষয়ে ক্লান্ত হয়ে পড়েছ |

כְּבָדְתִנִּי לָא אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי 23
সম্মান-করেছ-আমাকে না এবং-তোমার-বলিদানে তোমার-হোমবলির মেস আমার-কাছে এনেছ না-
H3513 H3808 H2077 H7716 H0935 H3808

בְּלִבְנוֹתַי הִוָּלַתִּי וְלָא אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי
কুন্দুকে ক্লান্ত-করিয়েছি-তোমাকে এবং-না উপহারে দাসত্ব-করিয়েছি-তোমাকে না
H3828 H3021 H3808 H4503 H5647 H3808

তোমরা তোমাদের মেসকে আমার জন্য উৎসর্গ করতে আন নি | তোমরা আমাকে সম্মান জানাও নি | তোমরা আমার জন্য বলি দাও নি | আমার উদ্দেশ্যে বলি দেবার জন্য আমি তোমাদের বাধ্য করিনি | আমি তোমাদের ধূপ জ্বালাতে বাধ্য করিনি |

הִוָּלַתִּי לָא אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי 24
তৃপ্ত-করেছ-আমাকে না তোমার-বলিদানের এবং-চর্বি বজকে রূপাতে আমার-জন্য কিনেছ না-
H7301 H3808 H2077 H2459 H7070 H3701 H7069 H3808

וְעַתָּה אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי
[বিভাগ] তোমার-অধর্মে ক্লান্ত-করিয়েছ-আমাকে তোমার-পাপে দাসত্ব-করিয়েছ-আমাকে কেবল
H5771 H3021 H5647 H0389

তাই তোমরা আমাকে সম্মান জানাবার জন্য সামগ্রী এয করতে অর্থ ব্যয় করনি | হোমবলির চর্বি দিয়ে তোমরা আমাকে সন্তুষ্ট করনি | কিন্তু তোমরা তোমাদের পাপসমূহ দিয়ে আমাকে ভারাক্রান্ত করেছিলে | তোমাদের কুকর্মসমূহ আমাকে খুব পরিশ্রান্ত করে তুলেছে |

אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי 25
স্মরণ-করব না এবং-তোমার-পাপ আমার-কারণে তোমার-পাপ মুছে-দিই তিনি আমি আমি
H2142 H3808 H4616 H6588 H1931 H0595 H0595

